

独 一 无 二 的 手 工 编 织

毛线球

keitodama21

拉脱维亚的 特色编织

日本宝库社 编著
如鱼得水 冯莹 译

可以快速编织、乐趣十足的
编织机讲座

流行毛线大荟萃

容易上手的毛衣编织

第一次尝试

时尚的藤编篮子

改变钩针世界的

莫拉·米尔斯女士

用AUN呼吸法，过快意手工生活

野口光的织补缝大改造

安和卡洛斯的庭院

环形针与披肩的绝妙关系

世界手工艺纪行 乌兹别克斯坦 苏扎尼

男人编织 横山功：回首七十年的编织人生

四季皆宜的基本款毛衣

中原出版传媒集团
大地传媒

河南科学技术出版社

毛线球 **21**
keitodama

拉脱维亚的特色编织

日本宝库社 编著 如鱼得水 冯莹 译

高中表演部开始排练了

photograph Toshikatsu Watanabe

styling Terumi Inoue

图片说明文字见第79页



河南科学技术出版社

· 郑州 ·

KEITO DAMA 2017 SPRING ISSUE (NV11713)

Copyright ©NIHON VOGUE-SHA 2017All rights reserved.

Photographers:SKIGEKI NAKASHIMA, HIRONORI HANDA, TOSHIKATSU WATANABE, NORIAKI MORIYA, YUKARI SHIRAI, BUNSAKU NAKAGAWA

Original Japanese edition published in Japan by NIHON VOGUE CO., LTD.,

Simplified Chinese translation rights arranged with BEIJING BAOKU INTERNATIONAL CULTURAL DEVELOPMENT Co., Ltd.

日本宝库社授权河南科学技术出版社在中国大陆独家出版发行本书中文简体字版本。

版权所有，翻印必究

备案号：豫著许可备字-2017-A-0062

图书在版编目 (CIP) 数据

毛线球. 21, 拉脱维亚的特色编织 / 日本宝库社编著; 如鱼得水, 冯莹译. —郑州: 河南科学技术出版社, 2017.5

ISBN 978-7-5349-8696-3

I. ①毛… II. ①日… ②如… ③冯… III. ①绒线—手工编织—图解 IV. ①TS935.52-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第077105号

出版发行：河南科学技术出版社

地址：郑州市经五路66号 邮编：450002

电话：(0371) 65737028 65788613

网址：www.hnstp.cn

策划编辑：刘欣

责任编辑：张培

责任校对：柯姣

封面设计：张伟

责任印制：张艳芳

印刷：北京盛通印刷股份有限公司

经销：全国新华书店

幅面尺寸：235 mm × 297 mm 印张：10.5 字数：350千字

版次：2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷

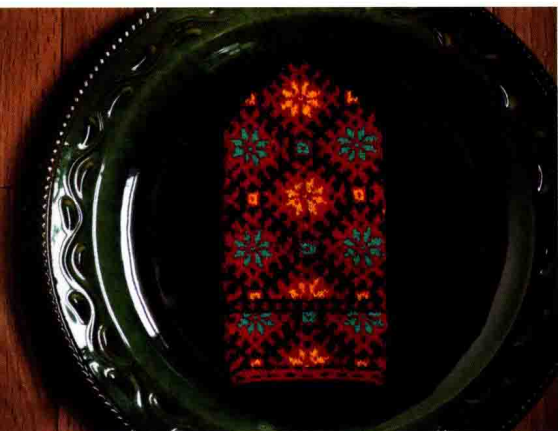
定价：59.00元

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版社联系并调换。



keitodama

目录



★世界手工新闻

- 德国……4
- 乌尤尼（玻利维亚）……4
- 纽约（美国）……4
- 加拿大……4
- 凯拉瓦（芬兰）……5

拉脱维亚神秘的传统花样……6

- 太阳花纹三角披肩……10
- 四边形配色花样 V 领背心……11
- 菱形花样圆领开衫……13
- 方块花样 V 领毛衫……13
- 传统花样双色帽子……14
- 花朵花样落肩开衫……15
- 五彩缤纷的连指手套……16
- 星空花样的连指手套……16
- 柠檬色深 V 领长马甲……17
- 传统花样三色套头衫……18
- 阿拉伯风情尖顶帽……19



- 双色花样发套……19
- 流苏边配色护腕……20
- ★野口光的织补缝大改造……22
- ★安和卡洛斯的庭院 14……24
- ★GO!GO! 编织探险队（20）……26

容易上手的毛衣编织……28

- 冈真理子不对称花样套头衫……28
- 冈本真希子竖条纹套头衫……29
- 冈真理子高腰套头衫……30
- 森静代圆花片套头衫……31
- 河合真弓一字领套头衫……32
- 河合真弓大地色短开衫……33
- 柴田淳连肩袖套头衫……34
- 柴田淳七分袖开衫……35
- 冈本启子六色开衫……36
- 冈本启子包肩袖套头衫……37
- 志田瞳蕾丝阿兰套头衫……38
- 志田瞳前短后长马甲……39
- ★世界手工艺纪行 21（乌兹别克斯坦）
- 苏扎尼……40



★调色板

带着亲手编织的托特包出门吧……44

环形针与披肩的绝妙关系……46

★男人编织 21

横山功：回首七十年的编织人生……48

用 AUN 呼吸法，过快意手工生活……50

复古的花片连接……52

复古花片串珠口金手拿包……52

复古花片串珠口金手拎包……53

有绝美光泽的真丝线编织……54

蕾丝花样真丝背心……54

菠萝花蕾丝披肩……55

小翻领短袖开衫……56

圆形花片短外搭……57

★我家的狗狗最棒！

与狗狗在一起 #19……58

时尚的藤编篮子……60

四季皆宜的基本款毛衣……62

落肩袖卷边套头衫……62

前短后长卷边套头衫……63

连肩袖廓形长毛衫……64

七分袖廓形套头衫……65

冈本启子的 Knit+1……66

短针钩织的饺子包……67

立体花片手提包……67

改变钩针世界的莫拉·米尔斯女士……68

黑白配圆形收纳筐……71

黑白配手拿包……71

★大塚阳子的时尚建言 vol.20……72

编织机讲座 part 3……74

束腰短开衫……74

落肩袖长开衫……75

配色罗纹边套头衫……76

★编织师的极致编织……78

★作品的编织方法……79



毛线球 **21**
keitodama

拉脱维亚的特色编织

日本宝库社 编著 如鱼得水 冯莹 译

高中表演部开始排练了

photograph Toshikatsu Watanabe

styling Terumi Inoue

图片说明文字见第79页



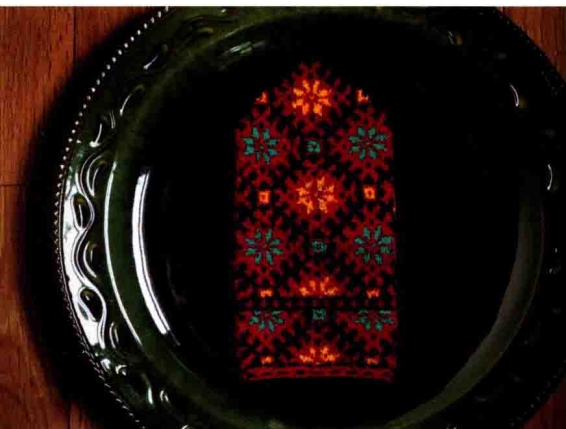
河南科学技术出版社

· 郑州 ·



keitodama

目 录



★世界手工新闻

- 德国……4
- 乌尤尼（玻利维亚）……4
- 纽约（美国）……4
- 加拿大……4
- 凯拉瓦（芬兰）……5

拉脱维亚神秘的传统花样……6

- 太阳花纹三角披肩……10
- 四边形配色花样 V 领背心……11
- 菱形花样圆领开衫……13
- 方块花样 V 领毛衫……13
- 传统花样双色帽子……14
- 花朵花样落肩开衫……15
- 五彩缤纷的连指手套……16
- 星空花样的连指手套……16
- 柠檬色深 V 领长马甲……17
- 传统花样三色套头衫……18
- 阿拉伯风情尖顶帽……19



双色花样发套……19

流苏边配色护腕……20

★野口光的织补缝大改造……22

★安和卡洛斯的庭院 ⑭……24

★GO!GO! 编织探险队（20）……26

容易上手的毛衣编织……28

冈真理子不对称花样套头衫……28

冈本真希子竖条纹套头衫……29

冈真理子高腰套头衫……30

森静代圆花片套头衫……31

河合真弓一字领套头衫……32

河合真弓大地色短开衫……33

柴田淳连肩袖套头衫……34

柴田淳七分袖开衫……35

冈本启子六色开衫……36

冈本启子包肩袖套头衫……37

志田瞳蕾丝阿兰套头衫……38

志田瞳前短后长马甲……39

★世界手工艺纪行 ⑳（乌兹别克斯坦）

苏扎尼……40



★调色板

带着亲手编织的托特包出门吧……44

环形针与披肩的绝妙关系……46

★男人编织 21

横山功：回首七十年的编织人生……48

用 AUN 呼吸法，过快意手工生活……50

复古的花片连接……52

复古花片串珠口金手拿包……52

复古花片串珠口金手拎包……53

有绝美光泽的真丝线编织……54

蕾丝花样真丝背心……54

菠萝花蕾丝披肩……55

小翻领短袖开衫……56

圆形花片短外搭……57

★我家的狗狗最棒！

与狗狗在一起 #19……58

时尚的藤编篮子……60

四季皆宜的基本款毛衣……62

落肩袖卷边套头衫……62

前短后长卷边套头衫……63

连肩袖廓形长毛衫……64

七分袖廓形套头衫……65

冈本启子的 Knit+1……66

短针钩织的饺子包……67

立体花片手提包……67

改变钩针世界的莫拉·米尔斯女士……68

黑白配圆形收纳筐……71

黑白配手拿包……71

★大塚阳子的时尚建言 vol.20……72

编织机讲座 part 3……74

束腰短开衫……74

落肩袖长开衫……75

配色罗纹边套头衫……76

★编织师的极致编织……78

★作品的编织方法……79



世界手工新闻

德国

酷酷的 myboshi 粉丝不断扩大



托马斯和菲利克斯成立 myboshi 公司已经有 8 年了。最初，他们编织的是带有日本地名的帽子，现在也编织帽子之外的各种小物、居家装饰品等。他们在公司主页“我的 DIY 创意小店”中，介绍了各种编织创意和编织方法，同时出售毛线、材料包等商品，有时还和粉丝交流，里面的内容都是编织爱好者感兴趣的信息。

现在，他们已经出版了 9 本书，书中作品可以让人轻松完成，大人和小孩都很喜欢。现在，他们有超过 14 个国家的合作伙伴，正在发展新型合作模式。在德国寒冷的冬季，工作、上学或购物的时候，圣诞超市，滑雪场等地都可以看见 myboshi，手织的帽子看起来酷酷的。

撰稿 / 弗莱格章子
助理 / D·M·C

myboshi 公司主页
www.myboshi.net



上 / (左起) 德国工程师拉鲁夫、阿希姆、奥利巴。他们都热衷于编织
下 / 可以在日本买到，两三团线即可完成一顶帽子

乌尤尼 (玻利维亚)

风景绝美的湖畔依然有朴素的手工



在南美洲玻利维亚西南部，被安第斯山脉包围的乌尤尼盐湖是世界上最大的盐湖，海拔和富士山差不多一样。到了雨季，湖面像一面镜子，和天空连在一起，美得如梦似幻。湖边小镇的集市非常热闹，穿着五颜六色条纹衫的女人们，在那里出售蔬菜、水果、肉类、豆类、鲜花等。

用乌尤尼盐湖的盐建成的小屋中，摆满了各种手工艺品。玻利维亚是一个多民族国家，生活着许多民族，出售的商品也都很有特色。大羊驼和羊驼的原毛纺成的毛线，手编的毛衣、斗篷、帽子、手套、护腕，带刺绣的包包，布料等，都非常有手工制作的感觉，动物图案和几何图案都洋溢着快乐。和大城市里出售的东西不同，小屋周边出售的手工艺品，都带着原毛的温度，给人朴素的感觉。

撰稿 / 成田明美



上 / 因为天冷才戴上手编的帽子(?)
下 / 白色小屋的墙壁是盐做的砖头。编织品、羊毛毡、纺织品等各种商品分外显眼

纽约 (美国)

布鲁克林的 ARGYLE 商店



20 世纪 80 年代，由于曼哈顿的房屋租金非常高，无法在 Soho、东村生活的艺术家们只好渡过东河移居布鲁克林。这里原本是一个种族冲突严重、治安混乱的区域，但因为这些年轻人的到来，时尚的商店、美味的西餐厅开始遍地开花。现在，布鲁克林可以说是纽约市时尚最前沿的区域。

位于布鲁克林的 ARGYLE 商店，是迪比特先生和他热爱编织的夫人于 5 年前创办的，店里还有一名工作人员，一共 3 个人经营。除了颇受欢迎的 MADELINETOSH、Quince、Hedgehog Fibres 等品牌毛线外，还有许多其他大公司的毛线，无论是初学者，还是有一定水平的编织爱好者都能在这里找到适合自己的毛线。特别是 Quince 品牌毛线，公司责任人兼 Interweave Knit 杂志主编、知名编织设计师 Pam Allen 到访后，认为双方理念一致，开始合作，并授权 ARGYLE 商店销售全品种商品。

撰稿 / 风工房
ARGYLE 毛线商店主页
www.argyleyarnshop.com

上 / 颜色可爱、颇受欢迎的爱尔兰 Hedgehog Fibres 品牌毛线
下 / ARGYLE 商店位于布鲁克林 Prospect Park 旁边

加拿大

将代表国家的图案织在毛衣上向世界展示



考津毛衣 (Cowichan sweater) 的历史可以追溯到 19 世纪末，曾被作为礼物赠送给英国王室。Mary Maxim 公司就是从考津毛衣中受到各种启发，得以不断发展的。

20 世纪中叶，曼尼托巴州的商人使用一个女佣人的名字 Mary Maxim 给公司命名，以她编织的袜子开展业务。后来，他从考津毛衣入手，将能代表加拿大的各种标志，包括曲棍球等运动等，都运用到花样中，并将制造与花样相配的毛线的业务委托给国内的毛线生产商，和编织花样一起销售，取得了成功。

20 世纪 80 年代到 90 年代，考津毛衣的人气逐渐衰退，但 Mary Maxim 公司作为编织制品供给商继续发展。最近，以加拿大为主题的毛衣重新回归，正在热销中。

撰稿 / Cynthia McDougal
翻译 / 西村知子
图片提供 / 牛岛宽兴

上 / 被运用到各种地方的加拿大意象
中 / 20 世纪 50 年代热卖的 Mary Maxim 公司的编织花样
右 / 考津族的名人 Sarah Modeste 纺织的考津毛线



凯拉瓦 (芬兰)

钩针女王的“粉色之家”

从赫尔辛基坐电车大约30分钟就到了凯拉瓦市。在市中心的车站前，有一座经常作为画廊使用的旧房子，2016年8月末，它被一片绚丽的粉色包围。并非是涂了油漆，而是被一个巨大的钩针编织作品覆盖了。那是一件将方眼编织的花片连接在一起制作而成的作品。

这个粉色的房子是出生于波兰、现居纽约的艺术家奥莱克(全名 Agata Oleksiak)设计的。无论是车、人，还是室内装饰物，她是任何东西都用钩针编织的“钩针女王”。

她选择粉色，是因为“粉色是任何一个国家的国旗都没有使用过的颜色”。这个小小的粉色房子的存在并不是艺术，和它相关的人的存在才使它真正成为艺术。“就像编织在一起的线一样，我们也只有团结在一起才会有更加强大的力量。任何一处的线被解开，都会破坏整个作品。”她说。

在住在凯拉瓦以及旁边的万塔市的女性难民和志愿者们们的帮助下，这些方眼编织的花片大概用了2周时间就完成了。每片花片都很大，大概有100片这样的花片。最后，这个粉色的房子不仅外侧被粉色的花片包围，内部也有花片装饰。进入房子，窗外的花片像一幅画一样映入眼帘，给室内陈列的展示物笼罩上一层粉色，真是不可思议。

遗憾的是，这个展览于2016年11月结束了。接着，芬兰艺术家们的人造纤维艺术会在凯拉瓦市艺术博物馆展出。

撰稿 / Rankara Mihoko

奥莱克的个人主页
<http://olekny.com>



在车站附近走动，可以看到绚烂的粉色房子

房子内部成了艺术家们的陈列室

在近处看，会发现每片花片都很大



被粉色的花片包围的房子。屋檐和烟囱都是粉色的

REPUBLIKA

拉脱维亚

神秘的传统花样

photograph Shigeki Nakashima styling Kuniko Okabe hair & make-up Hitoshi Sakaguchi
model Normans Penke, Estere Penke, Dace Penke, Alina Ascepkova, Dana Rudaka
special thanks Monta Grasmane, EMBASSY OF THE REPUBLIC OF LATVIA, Riga Collection



L A T V I J A S

拉脱维亚有着历史悠久的编织传统，
这个传统被连指手套完整地继承了。

曾经在拉脱维亚，

女人一生会编织很多双连指手套。

这些连指手套会出现在人生的各个阶段。

时至今日，拉脱维亚人依然热爱编织。

连指手套的魔法或许会日渐失效，

但深植于人们灵魂深处的热爱却永远不变。





充当重要角色的传统手工

令人心怀敬意的拉脱维亚连指手套

翻译 / 西村知子 编辑协助 / 拉脱维亚大使馆、
中田早苗 (《拉脱维亚的连指手套》日语版翻译编辑)

拉脱维亚位于北欧斯堪的纳维亚半岛的东南部，其悠久的编织历史可以追溯到10世纪。这里冬季寒冷，人们从14~15世纪已经开始编织手套和帽子御寒。防寒性能优良的羊毛是最具人气的线材。

连指手套也被人们一代代传了下来。现在，拉脱维亚花样优美、复杂的连指手套已经闻名世界。为什么它会有如此精彩的花样呢？因为在拉脱维亚，手套不仅是日用品，也是一些重要仪式、庆典活动上不可或缺的东西。正因为它有着重要的使用价值，女性在编织这些手套时才竭尽所能在花样上不断创新，乐此不疲，在配色和色彩上也更有艺术性。女性不断挑战自我，不断追求技巧更加精进的花样。

除了技巧，它们的配色也堪称典范。拉脱维亚有库尔泽梅、维泽梅、征戈尔、拉特加尔等4个大城市。随着时间的推移，各个地区的花样彼此交融，并产生了极细的针和毛线。色彩丰富的配色花样，一般使用植物染色的毛线，再加上自然色的羊毛线。19世纪末开始出现化学染色，色彩更加富于变化，红色、黄色、绿色的线更受欢迎。白色、茶色、灰色、黑色是羊毛本来的颜色，货源充足。地方特色主要表现在所使用毛线的颜色和配色上。拉特加尔地区更加注重配色花样，会根据花样来决定使用的颜色；维泽梅地区主要使用羊毛线本来的颜色或草木染色等色调柔和的配色；征戈尔地区比较倾向于使用大地色；库尔泽梅地区喜欢鲜艳、快乐的颜色。

拉脱维亚的连指手套最重要的价值体现在婚礼上。从表白到婚娶，每个阶段都少不了连指手套。年轻女子将色彩鲜艳的连指手套送给自己中意的男子，男子如果接受，就代表订下了婚约。订下婚约的女子必须事先将结婚用的箱子填满。这是从祖母、母亲那里继承下来的古老传统，女孩们自小便开始学习棒针编织、钩针编织、刺绣、裁缝等女红，为用编织物或其他手工艺品填满箱子打下基础。箱子里最重要的东西之一便是手编的连指手套，这是最能展现女子自身手工水平的东西。在有些箱子里，甚至会装着200~500双连指手套。这些连指手套有着细致、优美的花样以及各不相同的设计。最重要的是，每双连指手套都有着独特的含义，有着它所肩负的使命。这是一项需要一定忍耐力和想象力的工程，如果做不到，新娘子会被人笑话。

通常，新娘的嫁妆将在婚礼前的星期四或星期六送到新郎家。那天，新娘会给负责运送嫁妆的人每人一双手套，用于装饰在他们各自的帽子上。牛也是嫁妆之一，角上装饰着连指手套的牛才被允许进入牛舍。

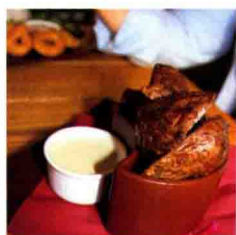
新娘还要给新郎的父母、兄弟姐妹、婚礼的主持人、乐团的成员等赠送礼物。从教堂回来时，新娘在下马车或雪橇时，还要赠送当时帮助自己的男性连指手套。

新娘第一次踏入新郎家门时，连指手套也必不可少。第一道程序是，在距离新房较近的楼梯上向院子里扔连指手套。新娘来到新房后，要先在厨房的锅里放上连指手套，然后是库房、谷物房、牛舍、井等。新娘第一次进入的地方都要放上连指手套。人们相信，这样能够令家业昌盛。

其他的习俗还有，第一次生孩子时要给亲人赠送连指手套，孩子接受洗礼时要给他赐名的父母和牧师赠送连指手套，孩子第一次去教堂时要在教堂的休息室留下连指手套。年长的女性还要为自己的葬礼准备连指手套，以送给负责挖墓的人、负责告别仪式的人和负责搬运棺材的人等。用于葬礼的连指手套有着独特的款式。第一次给马蹄钉上马掌时，还要给工匠赠送连指手套。

在拉脱维亚，直至19世纪中叶，人们还信奉连指手套具有独特的魔法。因此，他们怀着一颗敬畏之心，把连指手套用在人生的各种阶段。这些花样还和神明、女神有关，每个花样都有其独特的故事和含义。这些花样组合在一起，不仅使故事得到了发展，也实现了人们心中的愿望。和女神相关的花样，主要有11种。送给即将出征的男子时，人们会编织一种特别的、带有守护意义的花样。编织这种连指手套时，通常会一边念着守护的咒文一边编织。

这些古老的风俗，在19世纪末期已经基本消失了，但赠送连指手套的传统至今不变。运用在连指手套上的创意也被人们继承下来，并日益发展进步。在现代生活中，拉脱维亚连指手套中传统、细致的技艺还被用在冬装上。今后，这些手工作品还将跨越年龄层，被一代代传承下去。



Latvijas Cimdi



编织花样和神明、女神有关，每个花样都有其独特的故事和含义。这些花样组合在一起，不仅使故事得到了发展，也实现了人们心中的愿望。



拉脱维亚流传下来的 和编织相关的传统

为了使连指手套和袜子更加温暖、柔软、结实，不能在夏天编织。

不能戴着连指手套握手，会失去自己的好运气。

不能用连指手套擦鼻子。用连指手套擦鼻子的男人，一生都不会富裕。

梦见连指手套，将会有新的相遇。

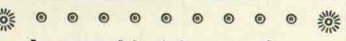
新编织好的连指手套，不能在月圆之时洗涤。否则会褪色、容易透风，保暖性也不好。

女子手编的袜子和连指手套如果偏短，会嫁给矮个子的男子。

《拉脱维亚的连指手套》(日语版)

Maruta Grasmann 著
书中有 178 种传统连指手套的编织方法，共 430 多页。长 285mm，宽 153mm，大开本。
网址：www.riga-latvia-gbs.com





太阳花纹三角披肩

西维泽梅地区<Vidzeme>

利用表现太阳花纹的优美花样，做成一件雅致的三角形披肩。红色和藏青色编织的边框，在视觉上将披肩分成了上、下两部分。钩针编织的红色边缘和蓝色小尖非常引人注目。

设计 / SAICHIKA

制作 / 德永穗积

编织方法 / 85 页

使用线 / 芭贝



《拉脱维亚的连指手套》第 20、21 页



蕴含在连指手套中的思念，
从父亲传给女儿，再传给下一代。
传统花样就这样延续下去。

四边形配色花样 V 领背心

维泽梅地区<Vidzeme>

简单的四边形配色花样，演绎出干练、优美的感觉。充分运用简单的花样，罗纹针织的部分搭配像箭尾上的羽毛一样的配色花样，有画龙点睛之功效。

设计 / 兵头良之子

制作 / 土桥满英

编织方法 / 84 页

使用线 / 芭贝



《拉脱维亚的连指手套》第 62、63 页

